



READY TO READ 开始阅读!

英汉
对照

**HENRY
AND
MUDGE**

亨利和玛奇

大树屋

[美]辛西娅·赖蓝特 著

[美]苏西·史蒂文森 绘

安 慎 译



20年

畅销欧美

西蒙&舒斯特童书公司经典桥梁书



大连理工大学出版社

亨利和玛奇

大树屋

【美】辛西娅·赖蓝特 / 著

【美】苏西·史蒂文森 / 绘
安慎 / 译



大连理工大学出版社

HENRY AND MUDGE and the TALL TREE HOUSE
Text copyright © 2002 by Cynthia Rylant,
Pictures copyright © 2002 by Sucie Stevenson.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2014 年第 135 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

大树屋: 英、汉 / (美) 赖蓝特, (美) 史蒂文森著;
安慎译. — 大连: 大连理工大学出版社, 2015.1
(亨利和玛奇)
ISBN 978-7-5611-9665-6

I. ①大… II. ①赖… ②史… ③安… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第284376号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm	印张: 3	字数: 38 千字
2015 年 1 月第 1 版	2015 年 1 月第 1 次印刷	

责任编辑: 曹 阳

责任校对: 王佳慧

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-9665-6

定 价: 10.80 元

CONTENTS

Uncle Jake	5
The Tree House	17
Forgot Something	29
Very Happy	37

亨利和玛奇

大树屋

【美】辛西娅·赖蓝特 / 著

【美】苏西·史蒂文森 / 绘
安慎 / 译



大连理工大学出版社

HENRY AND MUDGE and the TALL TREE HOUSE
Text copyright © 2002 by Cynthia Rylant,
Pictures copyright © 2002 by Sucie Stevenson.
ALL RIGHTS RESERVED.

本书由大连理工大学出版社独家出版
著作权合同登记 06-2014 年第 135 号

版权所有·侵权必究

图书在版编目 (CIP) 数据

大树屋: 英、汉 / (美) 赖蓝特, (美) 史蒂文森著;
安慎译. — 大连: 大连理工大学出版社, 2015.1
(亨利和玛奇)
ISBN 978-7-5611-9665-6

I. ①大… II. ①赖… ②史… ③安… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第284376号

大连理工大学出版社出版

地址: 大连市软件园路 80 号 邮政编码: 116023

发行: 0411-84708842 传真: 0411-84701466 邮购: 0411-84708943

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连住友彩色印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 152mm × 228mm	印张: 3	字数: 38 千字
2015 年 1 月第 1 版	2015 年 1 月第 1 次印刷	

责任编辑: 曹 阳

责任校对: 王佳慧

封面设计: 宋善怡

ISBN 978-7-5611-9665-6

定 价: 10.80 元

CONTENTS

Uncle Jake	5
The Tree House	17
Forgot Something	29
Very Happy	37





Uncle Jake

One day Uncle Jake came to visit Henry and Henry's big dog, Mudge, and Henry's parents.

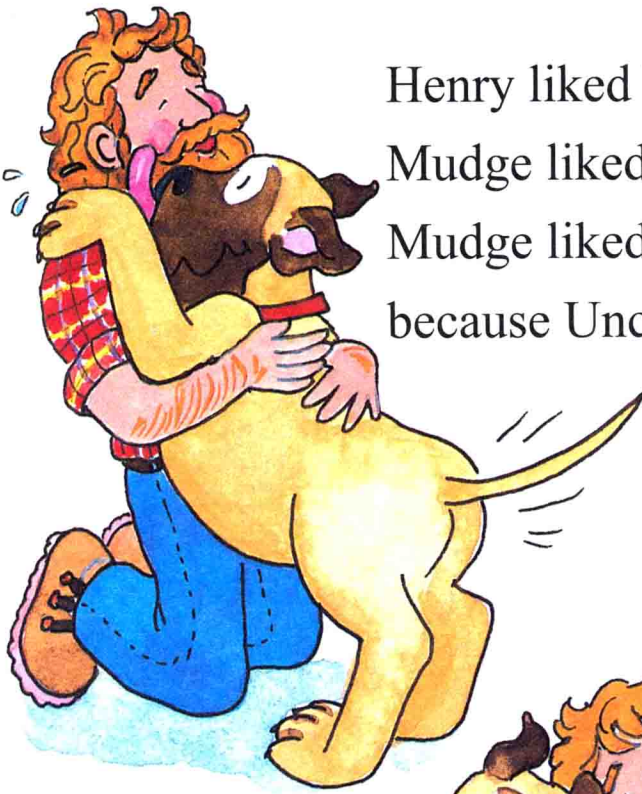


Uncle Jake was very big.
Henry's father called him "burly."
"What does 'burly' mean?"
Henry asked his father.
"Big, hairy, and plaid,"
said Henry's father.

That was Uncle Jake.



Henry liked Uncle Jake a lot.
Mudge liked him even more.
Mudge liked Uncle Jake
because Uncle Jake *wrestled*.



Mudge and Uncle Jake
would get on the floor
and wrestle and wrestle.

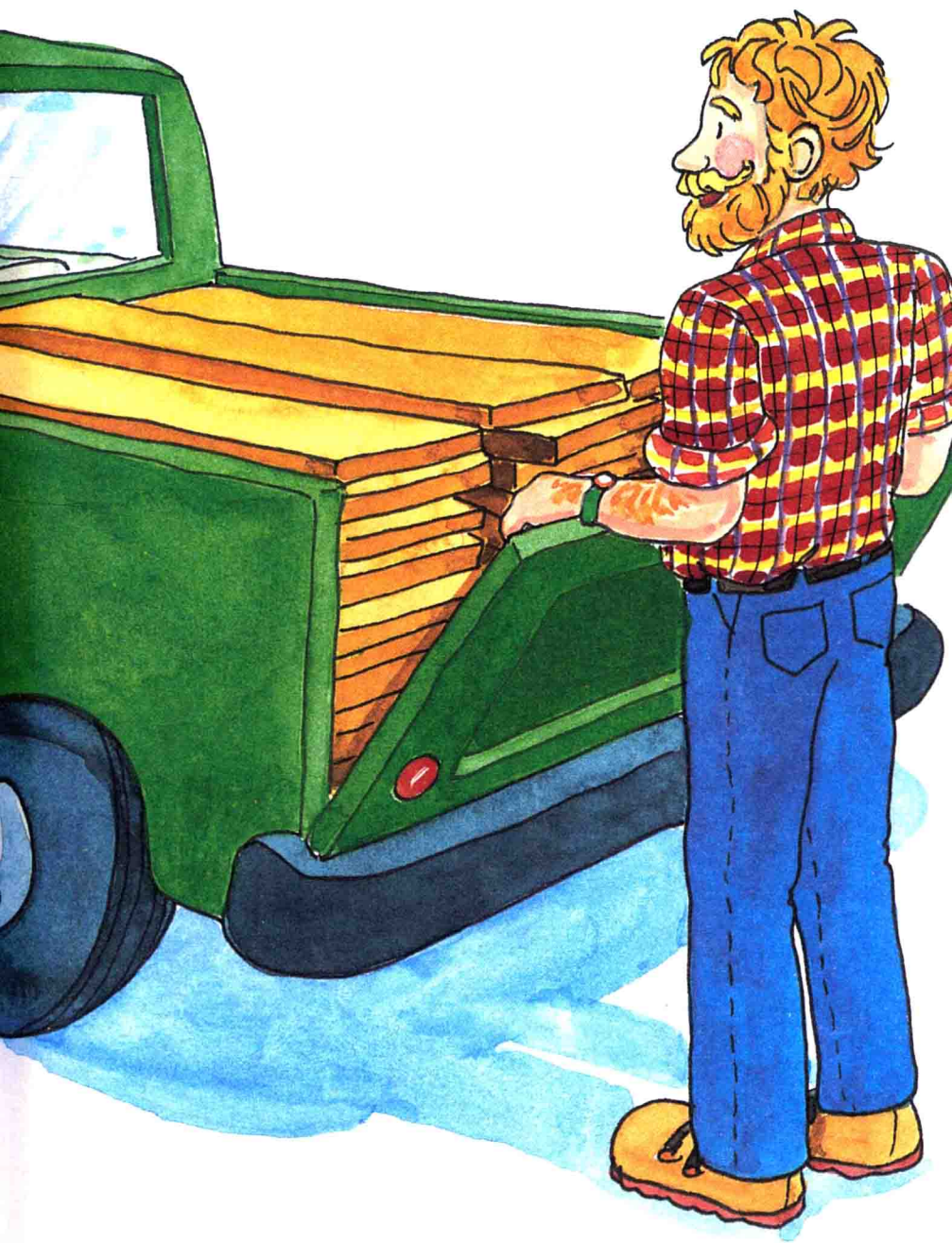




Mudge always won.



This time when Uncle Jake
came to visit,
he had something special
in his truck.
He had boards.
“What are the boards for,
Uncle Jake?” asked Henry.



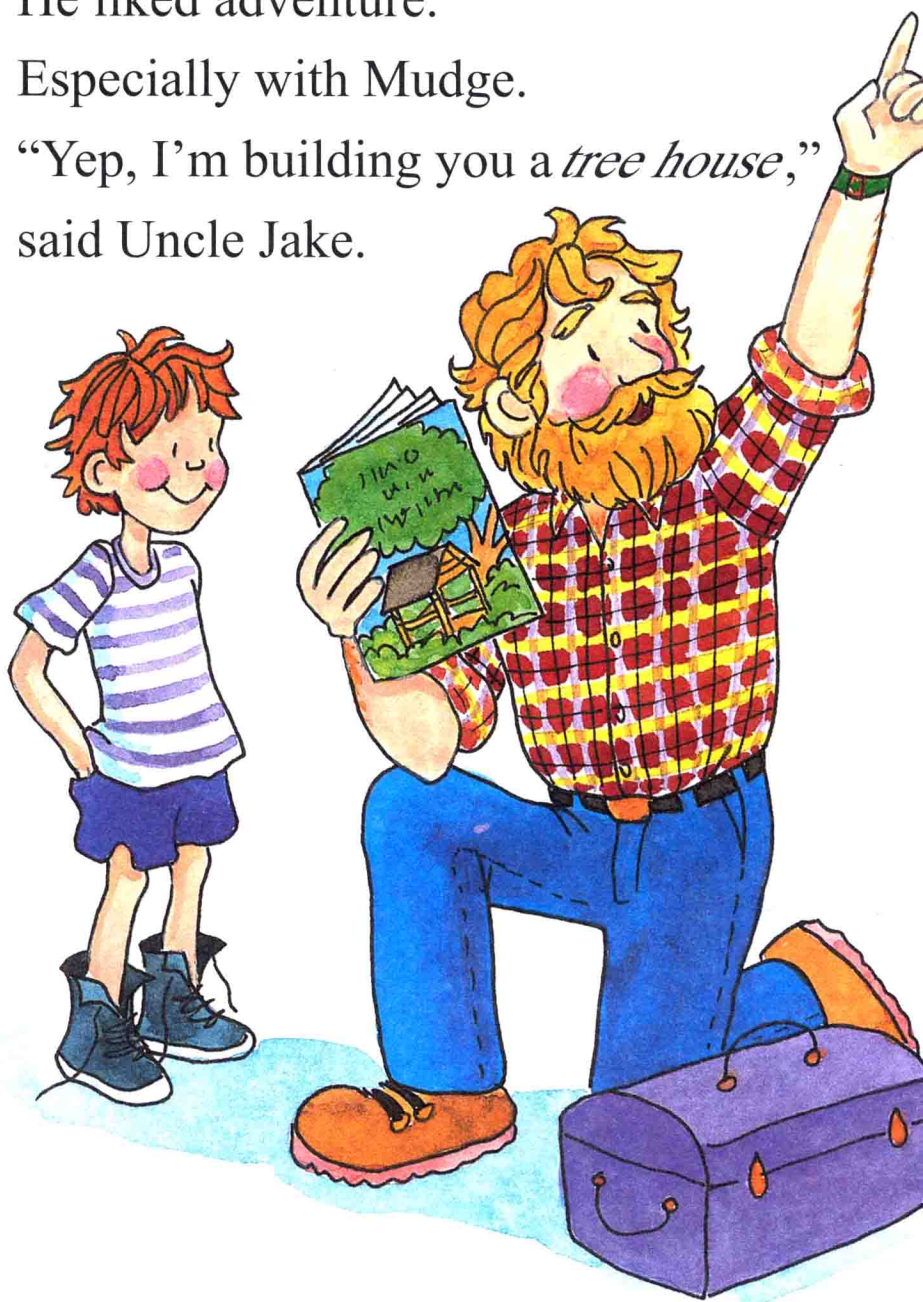
Uncle Jake gave a burly smile
and said, “Adventure.”

“Really?” said Henry.

He liked adventure.

Especially with Mudge.

“Yep, I’m building you a *tree house*,”
said Uncle Jake.





“A tree house?” said Henry.

“Wow!”

Henry loved tree houses.

They were thrilling.

They were exciting

They were...in trees.